

FM/AM Portable CD Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções



D-FJ211

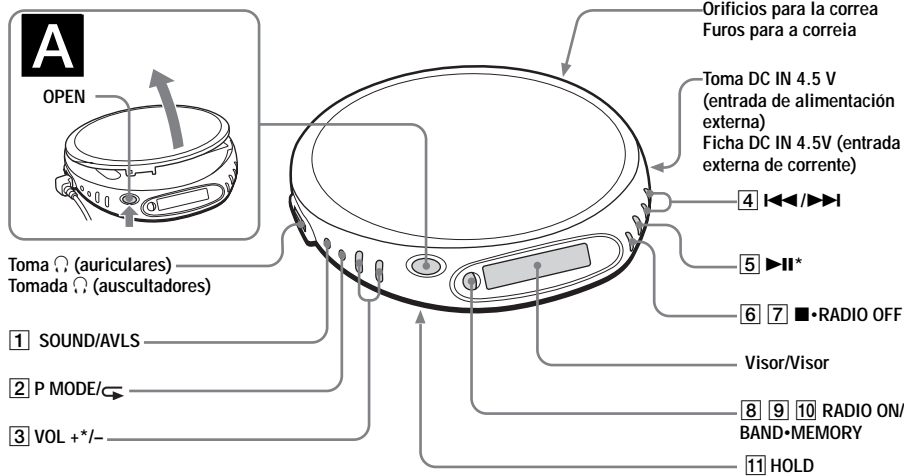
Sony Corporation ©2003 Printed in China

http://www.sony.net/

“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. **WALKMAN** is a trademark of Sony Corporation.

“WALKMAN” es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo. **WALKMAN** es una marca de fábrica de Sony Corporation.

Reproductor de CD (parte frontal)/Leitor de CD (parte da frente)

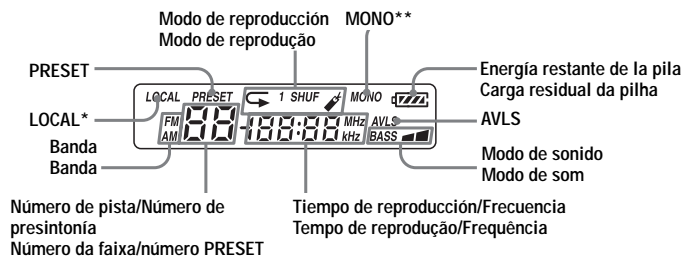


*El botón tiene un punto táctil.
*O botão tem um ponto em relevo.

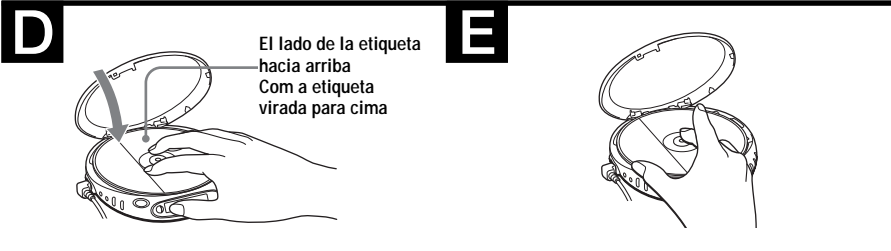
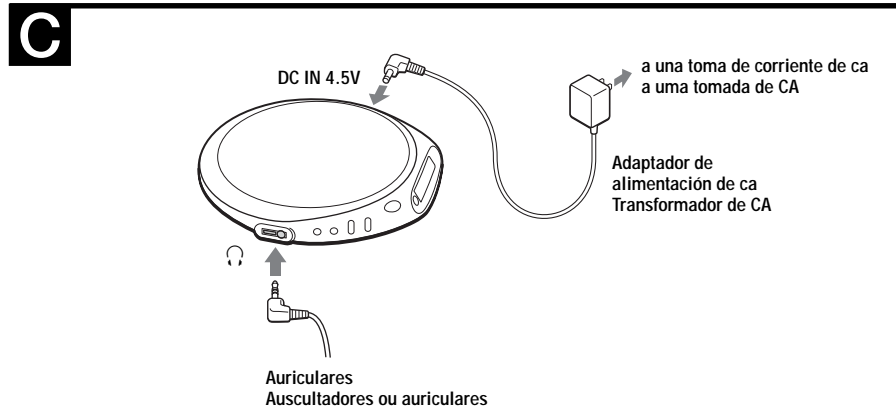
Reproductor de CD (interior)/Leitor de CD (interior)



Visor/Visor



* Excepto modelos europeos / australianos
** Para modelos europeos / australianos
* Excepto para os modelos europeos/australianos
** Para os modelos europeos/australianos



Español

REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

PRECAUCIÓN

- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE
- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países del EEE (Espacio Económico Europeo).

Fuentes de alimentación

Para utilizar el adaptador de alimentación de ca (C)

- 1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de ca.

Para utilizar las pilas (B)

Use solamente las siguientes pilas con el reproductor de CD:

Pilas secas

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

Para introducir las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas situado en el interior del reproductor de CD.
- 2 Inserte dos pilas de modo que (+) coincida con la marca del compartimento de las pilas y cierre la tapa hasta que quede encajada.

Duración de la pila* (número aproximado de horas)

(Cuando el reproductor de CD se usa en un lugar plano y estable.)

El tiempo de reproducción varía en función de la forma en que se usa el reproductor de CD.

	G-PROTECTION ON	OFF	RADIO ON
Dos pilas alcalinas Sony LR6 (SG) (fabricadas en Japón)	40	36	70

* Valor determinado por la normativa de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Para comprobar la energía restante de las pilas

Puede comprobarlo en la pantalla. Cuando “” parpadee, sustituya las pilas.



→ Lo batt*

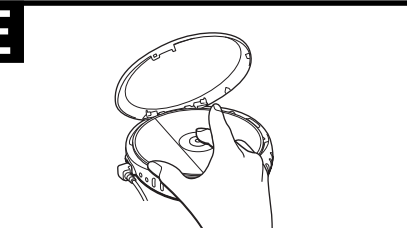
* Suena una señal.

Notas

- Las secciones del indicador muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica una cuarta parte de la energía de la pila.
- Según las condiciones de funcionamiento, las secciones del indicador pueden aumentar o disminuir.

Notas sobre el uso de las pilas secas

- Asegúrese de retirar el adaptador de alimentación de ca.
- Cuando las pilas se agoten, sustituya ambas pilas por unas nuevas.



Reproducción de un CD

Para introducir un CD

- 1 Pulse OPEN para abrir la tapa (A).
- 2 Ajuste el CD en el pivote y cierre la tapa (D).

Notas

- Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato de audio digital para discos compactos (CD de audio), pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y del estado del dispositivo de grabación.
- Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplan con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse mediante este producto.

Para hacer funcionar el reproductor de CD

Botón/Interruptor Función/Operación

- 1 SOUND/AVLS*¹ • Úselo para potenciar el sonido con graves reforzados. Púlselo varias veces para seleccionar BASS o BASS . BASS potencia los graves en mayor medida que BASS .² • Úselo también para mantener limitado el volumen máximo y proteger sus oídos. Manténgalo pulsado hasta que aparezca “AVLS” en la pantalla. La función AVLS está activada. Para desactivar la función AVLS, manténgalo pulsado de nuevo hasta que desaparezca “AVLS”.

- 2 P MODE/ (modo de reproducción/ repetición) Con el reproductor de CD: Púlselo varias veces hasta que el modo de reproducción que desee aparezca en la pantalla. Sin indicador: Reproducción normal “|”*: Reproducción de una sola pista “SHUF”: Reproducción aleatoria “”: Reproducción de pistas con marcas Para repetir el modo de reproducción que seleccionó, manténgalo pulsado hasta que aparezca “”. Con la radio: Púlselo para cambiar el modo de sintonización y el modo de preselección.

- 3 VOL+/- Púlselo para ajustar el volumen.
- 4 (AMS*³/búsqueda) Con el reproductor de CD: Pulse una vez o para buscar el principio de la pista actual o siguiente. Pulse o varias veces para buscar el principio de las pistas anteriores o siguientes. Mantenga pulsado o para retroceder o avanzar rápidamente. Con la radio: Púlselo para sintonizar la emisora que desee. Púlselo también para seleccionar la emisora preseleccionada que desee.

- 5 (reproducir/pausa) Púlselo para iniciar la reproducción. Vuélvalo a pulsar para introducir una pausa en la reproducción. Para reproducir desde la primera pista, púlselo durante 2 segundos o más cuando esté detenido el reproductor de CD.

- 6 (parada) Púlselo para detener la reproducción.
- 7 RADIO OFF Púlselo para apagar la radio.
- 8 RADIO ON Púlselo para encender la radio.
- 9 BAND Púlselo para cambiar la banda.
- 10 MEMORY Púlselo y manténgalo pulsado para activar el modo de preselección. Púlselo también para guardar la emisora en la memoria.

- 11 HOLD Utilícelo para bloquear los controles y evitar de este modo que se pulsen botones accidentalmente.

- 12 G-PROTECTION Colóquelo en la posición ON para evitar que se produzcan interrupciones del sonido.⁴

¹ AVLS = Sistema de limitación automática del volumen
² Si se distorsiona el sonido cuando se utiliza la función SOUND, baje el volumen.
³ AMS = Sensor automático de música
⁴ Es posible que se produzcan saltos de sonido:
 – si el reproductor de CD recibe golpes continuos más fuertes de lo normal,
 – si se reproduce un CD sucio o rayado,
 – si utiliza CD-R o CD-RW de baja calidad o si existe un problema con el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

Para extraer el CD

Extraiga el CD presionando el pivote (E).

(Continúa en el reverso)

Português

AVISO

Para evitar riscos de incêndio ou choques eléctricos; não exponha o leitor à chuva ou humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Para evitar incêndios, não cubra as aberturas de ventilação do aparelho com jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Ademais, não coloque velas acesas sobre o aparelho.

Para evitar riscos de incêndio ou choque eléctrico, não coloque objectos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.

Em alguns países podem existir leis sobre a maneira de deitar fora as pilhas usadas com este produto. Consulte as autoridades locais.

CUIDADO

- RADIAÇÃO LASER INVISÍVEL QUANDO ABERTO
- NÃO OLHE PARA O RAIOS NEM OBSERVE DIRECTAMENTE COM INSTRUMENTOS ÓPTICOS

A validade da marca CE aplica-se apenas aos países onde é obrigatória por lei, sobretudo nos países da EEE (Espaço Económico Europeu).

Fontes de alimentação

Para utilizar o transformador de CA (C)

- 1 Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente.

Para utilizar as pilhas (B)

Utilize apenas os tipos de pilhas seguintes:

Pilhas secas

- Pilhas alcalinas LR6 (tamanho AA)

Para introduzir as pilhas

- 1 Abra a tampa do compartimento de pilhas no interior do leitor de CD.
- 2 Introduza duas pilhas fazendo corresponder o pólo (+) com o esquema existente no compartimento das pilhas e feche a tampa até ouvir um estalido.

Duração das pilhas* (nº aprox. de horas)

(Se utilizar o aparelho numa superfície plana e estável.)

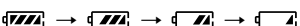
O tempo de reprodução varia com as condições de utilização do leitor.

	G-PROTECTION ON	OFF	RADIO ON
Duas pilhas alcalinas LR6 (SG) da Sony (produzidas no Japão)	40	36	70

* Valor medido pela norma da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Para verificar a carga residual das pilhas

Podé verificá-la no visor. Substitua as pilhas quando “” piscar.



→ Lo batt*

* Ouve um sinal sonoro.

Notas

- As secções do indicador de dão uma indicação aproximada da carga restante da pilha. Uma secção nem sempre corresponde a um quarto da carga da pilha.
- Dependendo das condições de funcionamento, as secções do indicador de podem aumentar ou diminuir.

Notas sobre as pilhas secas

- Verifique se desligou o transformador de CA.
- Se as pilhas estiverem completamente gastas, substitua as duas.

Ouvir um CD

Para introduzir um CD

- 1 Carregue em OPEN (Abrir) para abrir a tampa (A).
- 2 Coloque o CD no pivot e feche a tampa (D).

Notas

- Este leitor de CD pode reproduzir CD-Rs/CD-RWs gravados no formato Compact Disc Digital Audio (Audio CD), mas a capacidade de reprodução pode variar consoante a qualidade do disco e as condições do dispositivo de gravação.
- Este equipamento destina-se a reproduzir discos que respeitem a norma de discos compactos (CD). Actualmente, algumas editoras discográficas comercializam vários discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos não respeitam a norma de CD e pode não conseguir reproduzi-los neste equipamento.

Para utilizar o leitor de CD

Botão/Selector Funcão/Operação

- 1 SOUND/AVLS*¹ • Utilize para intensificar o som dos graves. Carregue várias vezes para seleccionar BASS ou BASS . BASS intensifica mais do que BASS .² • Utilize também para manter reduzido o volume máximo para proteger os ouvidos. Carregue sem soltar até aparecer “AVLS” no visor. A função AVLS está activada. Para desligar a função AVLS, carregue novamente sem soltar até “AVLS” desaparecer.

- 2 P MODE/ (modo de reprodução/ repetição) No leitor de CD: Carregue várias vezes até o modo de reprodução desejado aparecer no visor. Sem indicação: Reprodução normal “|”*: Reprodução simples “SHUF”*: Reprodução aleatória “”: Reprodução de faixas com marcadores Para repetir o modo de reprodução seleccionado, carregue sem soltar até aparecer a indicação “”. No rádio: Carregue para mudar os modos de sintonização e programação.

- 3 VOL+/- Carregue para regular o volume.

- 4 (AMS*³/procurar) No leitor de CD: Carregue uma vez em ou em para localizar o início da faixa actual/seguinte. Carregue várias vezes em ou em para localizar o início das faixas anteriores/seguintes. Carregue sem soltar ou para recuar/avançar rapidamente. No rádio: Carregue para sintonizar a estação desejada. Carregue também para seleccionar a estação programada desejada.

- 5 (reprodução/pausa) Carregue para começar a reproduzir. Carregue novamente para fazer uma pausa na reprodução. Para reproduzir a partir da primeira faixa, carregue durante 2 segundos ou mais com o leitor parado.

- 6 (paragem) Carregue para parar a reprodução.

- 7 RADIO OFF Carregue para desligar o rádio.

- 8 RADIO ON Carregue para ligar o rádio.

- 9 BAND Carregue para mudar de banda.

- 10 MEMORY Carregue sem soltar para entrar no modo de programação. Carregue também para memorizar a estação.

- 11 HOLD Utilize esta opção para bloquear os controles de forma a evitar o funcionamento acidental do leitor.

- 12 G-PROTECTION Regule para ON, para proteger o leitor contra saltos no som.⁴

¹ AVLS = Sistema de limitação automática do volume
² Se o som apresentar distorções durante a utilização da função SOUND, reduza o volume.
³ AMS = Sensor automático de música
⁴ Pode haver saltos no som:
 – se o leitor de CD receber choques contínuos mais fortes do que o previsto,
 – se o CD estiver sujo ou riscado, ou
 – utilizar CD-Rs/CD-RWs de má qualidade, houver um problema no dispositivo de gravação ou no software da aplicação.

Para retirar o CD

Retire o CD fazendo pressão sobre o pivot (E).

(Continua no verso)

Español

Para desactivar el pitido de funcionamiento

Puede desactivar el pitido que se oye a través de los auriculares cuando utiliza el reproductor de CD.

- Retire la fuente de alimentación (el adaptador de ca, las pilas secas) del reproductor de CD.

- Conecte la fuente de alimentación a la vez que pulsa ■.

Para activar el pitido

Retire la fuente de alimentación y, a continuación, conéctela sin pulsar ■.

Reproducción de las pistas favoritas mediante la inclusión de marcas (Reproducción de pistas con marcas)

Es posible añadir marcas a un máximo de hasta 99 pistas para cada CD. Esta función puede utilizarse para un máximo de 5 CD.

Para añadir marcas

- Durante la reproducción de la pista en la que desea añadir una marca, mantenga pulsado ▶|| hasta que “👉 (marca)” parpadee en la pantalla. Una vez que se ha añadido satisfactoriamente la marca, “👉” parpadeará lentamente.
- Repita el paso 1 para añadir marcas a las pistas que desee.

Para escuchar las pistas con marcas

- Pulse P MODE ↔ varias veces hasta que “👉” parpadee.
- Pulse ▶||. “👉” se iluminará en el visor y se iniciará la reproducción de las pistas con marcas.

Para eliminar las marcas
Durante la reproducción de la pista con marca, mantenga pulsado ▶|| hasta que “👉” desaparezca de la pantalla.

Para comprobar las pistas con marcas
Durante la reproducción de las pistas con marcas, “👉” seguirá parpadeando lentamente en el visor.

Notas

- Durante la reproducción de las pistas con marcas, las pistas se reproducen por orden de número de pista, no en el orden en que añadió las marcas.
- Si añade marcas a las pistas del CD número 6, se borrarán las marcas del CD que ha reproducido en primer lugar.
- Si retira todas las fuentes de alimentación, se borrarán todas las marcas almacenadas en la memoria.

Recepción de la radio

- Pulse RADIO ON para encender la radio.
- Pulse BAND hasta que aparezca la banda que desee. Cada vez que pulse el botón, el indicador cambiará de la siguiente forma:

→ FM → AM

- Pulse ◀◀ o ▶▶ para sintonizar la emisora que desee y ajuste el volumen.

Modo de sintonización y modo de preselección

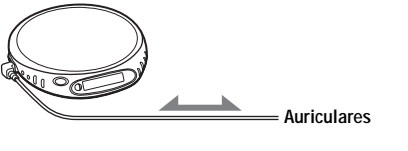
Utilice P MODE ↔ para cambiar el modo de sintonización y el modo de preselección. Cuando aparezca el número de presintonía en el visor, el reproductor de CD se encuentra en el modo de preselección y puede utilizar ◀◀ ▶▶ para seleccionar el número de presintonía.

Para activar el modo de sintonización, pulse P MODE ↔ y el número de presintonía desaparecerá del visor. Utilice ◀◀ ▶▶ para sintonizar la emisora.

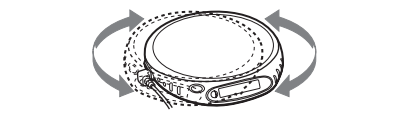
Para apagar la radio
Pulse ■•RADIO OFF.

Para sintonizar la emisora rápidamente
Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ en el paso 3 hasta que los dígitos de la frecuencia empiencen a cambiar en el visor. El reproductor de CD explorará de manera automática las frecuencias de radio y se detendrá cuando detecte una emisora de señal nítida.

Para mejorar la recepción de la emisión
Para FM, extienda el cable de los auriculares.



Para AM, reoriente el reproductor de CD.



Nota

Mantenga los auriculares conectados a la toma ↕ del reproductor de CD. El cable de los auriculares actúa de antena de FM.

Si resulta difícil oír la emisión de FM (para modelos europeos / australianos)
Mantenga pulsado P MODE ↔ hasta que aparezca “MONO” en el visor. El ruido se reducirá, aunque la recepción será monofónica.

Si resulta difícil oír la emisión de FM (excepto modelos europeos / australianos)
Mantenga pulsado P MODE ↔ hasta que aparezca “LOCAL.” en el visor.

En condiciones normales, mantenga pulsado P MODE ↔ hasta que “LOCAL.” desaparezca del visor.

Cuando utilice la radio con pilas

Si conecta el enchufe de la fuente de alimentación externa a la toma DC IN 4.5 V del reproductor de CD, el reproductor de CD se apagará. Si desea continuar escuchándolo, pulse RADIO ON para encenderlo.

Preselección de las emisoras de radio

Es posible preseleccionar hasta 40 emisoras: 30 de FM y 10 de AM.

- Pulse RADIO ON para encender la radio.
- Pulse BAND para seleccionar la banda.
- Pulse ◀◀ o ▶▶ para sintonizar la emisora que dese.
- Mantenga pulsado MEMORY hasta que “PRESET” parpadee en el visor.

A partir de este paso, empiece la siguiente operación transcurridos 30 segundos desde el momento en que haya finalizado la operación previa. Si transcurren 30 segundos sin realizarse ninguna acción, “PRESET” deja de parpadear, lo cual indica que el reproductor de CD ha abandonado el modo de espera PRESET MEMORY. Si esto ocurre, empiece a partir del paso 4 nuevamente.

- Pulse ◀◀ o ▶▶ varias veces para seleccionar el número preseleccionado donde desee almacenar la emisora mientras “PRESET” parpadea.

- Pulse MEMORY.

Cuando se ha preseleccionado con éxito la emisora, suena un pitido y “PRESET” deja de parpadear en el visor. La nueva emisora sustituye a la antigua.

Para preseleccionar otra emisora, pulse P MODE ↔ y repita los pasos 2 a 6.

Para salir del modo de espera PRESET MEMORY

Cuando la radio esté conectada, puede salir del modo de espera PRESET MEMORY utilizando uno de los procedimientos siguientes. Las emisoras preseleccionadas, sin embargo, permanecerán almacenadas en la memoria del reproductor de CD.

- Mantenga pulsado MEMORY hasta que “PRESET” deje de parpadear.
- No pulse ningún botón durante 30 segundos. “PRESET” dejará de parpadear.
- Pulse ■•RADIO OFF. La radio se desconectará.

Para cancelar todas las emisoras memorizadas

- Desconecte la fuente de alimentación (pilas alcalinas o adaptador de CA).
- Mientras mantiene pulsado el botón MEMORY, inserte las pilas alcalinas o conecte nuevamente el adaptador de CA. Las indicaciones en el visor parpadearán hasta que se hayan borrado todas las emisoras preseleccionadas. A continuación, dejan de parpadear y desaparecen del visor.

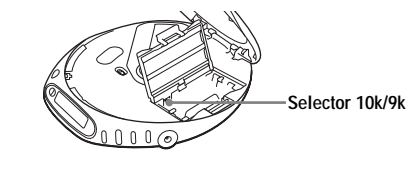
Reproducción de las emisoras de radio memorizadas

- Pulse BAND para seleccionar la banda.
- Cambie el reproductor de CD al modo de preselección* y, a continuación, pulse ◀◀ o ▶▶ para sintonizar una emisora guardada.
 - * Si desea obtener más información, consulte “Modo de sintonización y modo de preselección”.

Cambio del intervalo de sintonización (excepto modelos europeos)

Si utiliza el reproductor de CD en el extranjero, cambie el intervalo de sintonización de AM, si es necesario. Ajuste el selector 10k/9k (en el compartimiento de la pila) en “9KHz” o “10 KHz” mediante un objeto puntiagudo.

Área de 9 KHz: Asia y Europa
Área de 10 KHz: EE.UU., Canadá y América del Sur



Notas

- El intervalo no cambiará hasta que haya apagado la radio y la haya vuelto a encender.
- Una vez cambiado el intervalo de sintonización, es necesario preseleccionar las emisoras de radio de nuevo.

Precauciones

Seguridad

- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en el reproductor de CD, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal especializado antes de volver a utilizarlo.
- No coloque objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

Fuentes de alimentación

- Cuando no vaya a utilizar el reproductor de CD durante mucho tiempo, desconecte todas las fuentes de alimentación del reproductor de CD.

Adaptador de alimentación de ca

- Utilice sólo el adaptador de alimentación de ca suministrado. Si no está incluido con su reproductor de CD, utilice el adaptador de alimentación de ca AC-E45HG. No utilice ningún otro adaptador, ya que podría provocar un fallo en el funcionamiento.



- No toque el adaptador de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Pilas secas

- No arroje las pilas al fuego.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse recalentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto con un objeto metálico.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los posibles depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, deberá lavarse a fondo para eliminarlos.

Reproductor de CD

- Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, dicha lente podría dañarse y el reproductor no funcionará correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD. Éste y el CD podrían dañarse.
- No deje el reproductor de CD en lugares próximos a fuentes de calor, ni expuesto a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Si el reproductor de CD causa interferencias en la recepción de radio o televisión, apéguelo o aléjelo de la radio o del televisor.
- Los discos con formas no estándar (p. ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse con este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

Auriculares

Seguridad en carretera
No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o maneja cualquier vehículo motorizado. Puede suponer un peligro para el tráfico y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso escuchar el sonido por los auriculares a gran volumen mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Preste especial atención o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños a los oídos
Evite emplear los auriculares a gran volumen. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo a gran volumen. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

Respeto por los demás
Mantenga el volumen en un nivel moderado. De esta forma, podrá escuchar los sonidos del exterior y será considerado con la gente que le rodea.

Mantenimiento

Para limpiar el exterior
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua o en una solución detergente poco concentrada. No utilice alcohol, bencina ni diluyentes.

Para limpiar los enchufes
Si se ensucian los enchufes, no se escuchará nada o se escuchará ruido. Límpielas periódicamente con un paño suave y seco.

Solución de problemas

En caso de que persista algún problema tras haber realizado estas comprobaciones, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

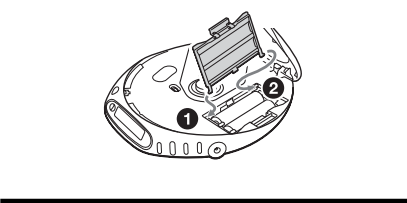
Aparece “Hold” en la pantalla cuando se pulsa un botón y no se reproduce el CD.

→ Los botones están bloqueados. Deslice HOLD hacia atrás.

No aumenta el volumen aunque se pulse repetidamente el botón VOL +.
→ Mantenga pulsado SOUND hasta que desaparezca “AVLS” de la pantalla.

La tapa del compartimiento de las pilas se suelta si el reproductor se cae accidentalmente, al aplicarle demasiada fuerza, etc.

→ Colóquela tal como se muestra a continuación.



Especificaciones

Sistema
Sistema de audio digital de discos compactos

Propiedades del diodo láser
Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 780 nm
Duración de la emisión: Continua
Salida láser: Menos de 44,6 μW (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de la lente objetiva del bloque de recogida óptica con una apertura de 7 mm.)

Margen de frecuencias (modelos europeos)
FM: 87,5 -108,0 Mhz
AM: 531 -1.602 KHz

Margen de frecuencias (selector de 10k/9k)

- Modelos CA2/E92/MX2
Paso de 9 KHz:
FM: 87,5 -108,0 Mhz
AM: 531 -1.710 KHz
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
FM: 87,5 -108,0 Mhz
AM: 530 -1.710 KHz
- Modelo AU2
Paso de 9 KHz:
FM: 87,5 -108,0 Mhz
AM: 531 -1.602 KHz
Paso de 10 KHz:
FM: 87,5 -108,0 Mhz
AM: 530 -1.710 KHz

Requisitos de alimentación
Para conocer el código de zona del modelo que adquirió, busque el extremo superior izquierdo del código de barras del paquete.

- Dos pilas LR6 (tamaño AA): cc de 1,5 V × 2
- Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V): Modelos U, U2, CA, CA2, E92, MX2, TW2 y CA2.C: ca 120 V, 60 Hz
Modelos CED, CED/4, CE7, CE7/C, EE, EE1, E, E13 y E13/2: ca 220 - 230 V, 50/60 Hz
Modelo CEK: ca 230 V, 50 Hz
Modelo AU2: ca 240 V, 50 Hz
Modelos EU8, EU8/C, JE.W, E18, KR4 e EE8: ca 100 - 240 V, 50/60 Hz
Modelo HK4: ca 230 V, 50 Hz
Modelo CNA: ca 220 V, 50 Hz

Dimensiones (an/al/prf) (sin controles ni partes salientes)

Aprox. 136 × 26 × 150 mm

Peso (sin incluir los accesorios)
Aprox. 205 g

Temperatura de funcionamiento
5°C -35°C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Accesorios suministrados

Adaptador de alimentación de ca (1)
Auriculares (1)

Português

Para desligar o som do sinal sonoro
Pode desactivar o som do sinal sonoro que se ouve nos auscultadores/auriculares quando utilizar o leitor de CD.

- Retire a fonte de alimentação (transformador de CA, pilhas secas) do leitor de CD.

- Ligue a fonte de alimentação ao mesmo tempo que carrega em ■.

Para activar o som do sinal sonoro
Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la sem carregar em ■.

Para activar o som do sinal sonoro

Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la sem carregar em ■.

Para limpar o exterior
Utilice um paño suave ligeiramente humedecido em água o em uma solução detergente pouco concentrada. Não utilize álcool, bencina ou diluentes.

Para limpar los enchufes
Se se ensucian los enchufes, no se escuchará nada o se escuchará ruido. Límpielas periódicamente con un paño suave y seco.

Aparece “Hold” en la pantalla cuando se pulsa un botón y no se reproduce el CD.

→ Los botones están bloqueados. Deslice HOLD hacia atrás.

No aumenta el volumen aunque se pulse repetidamente el botón VOL +.

→ Mantenga pulsado SOUND hasta que desaparezca “AVLS” de la pantalla.

Para ouvir as faixas com marcadores

- Carregue várias vezes em P MODE ↔ até “👉” começar a piscar.
- Carregue em ▶||. “👉” acende-se no visor e a reprodução das faixas com marcadores começa.

Para retirar os marcadores
Durante a reprodução da faixa com um marcador, carregue sem soltar ▶|| até “👉” desaparecer do visor.

Para ver as faixas com marcadores
Durante a reprodução das faixas com marcadores, “👉” continua a piscar lentamente no visor.

Notas

- As faixas com marcadores são reproduzidas por ordem numérica e não pela ordem pela qual adicionou os marcadores.
- Se tentar adicionar marcadores às faixas do sexto CD, apaga os marcadores do primeiro CD reproduzido.
- Se desligar todas as fontes de alimentação, todos os marcadores memorizados serão apagados.

Ouvir rádio

- Carregue em RADIO ON para ligar o rádio.
- Carregue em BAND até aparecer a banda desejada. Sempre que carregar neste botão, o visor muda da seguinte maneira:

→ FM → AM

- Carregue em ◀◀ ou ▶▶ para sintonizar a estação desejada e regular o volume.

Modos de sintonização e programação
Para mudar os modos de sintonização e programação, utilize P MODE ↔.

Quando o número de memória aparecer no visor, o leitor de CD está no modo de programação e pode utilizar ◀◀/▶▶ para seleccionar o número de memória. Para entrar no modo de sintonização, carregue em P MODE ↔ para fazer desaparecer o número de memória do visor. Utilize ◀◀ ▶▶ para sintonizar a estação.

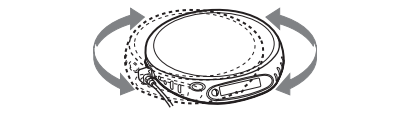
Para desligar o rádio
Carregue em ■•RADIO OFF.

Para sintonizar a estação rapidamente
Carregue sem soltar ◀◀ ou ▶▶ no passo 3 até os dígitos da frequência começarem a mudar no visor. O leitor de CD executa automaticamente o varrimento das frequências de rádio e pára quando localizar uma estação com um sinal forte.

Para melhorar a recepção de emissão
Para FM, estique o fio dos auscultadores.



Para AM, reoriente o leitor de CD.



Nota

Mantenha os auscultadores ligados à tomada ↕ do leitor de CD. O fio dos auscultadores funciona como antena de FM.

Se tiver dificuldades em ouvir uma emissão de FM (para os modelos europeus/australianos)
Carregue sem soltar P MODE ↔ até “MONO” aparecer no visor.

O ruído diminui mas o rádio passa a transmitir em mono.

Se tiver dificuldades em ouvir a emissão de FM (excepto para os modelos europeus/australianos)
Carregue sem soltar P MODE ↔ até “LOCAL.” aparecer no visor.

Em condições normais, carregue sem soltar P MODE ↔ até “LOCAL.” desaparecer do visor.

Se estiver a utilizar o rádio com pilhas
Se ligar a ficha de alimentação eléctrica à tomada DC IN 4.5 V do leitor de CD, o leitor desliga-se. Ligue-o carregando em RADIO ON para continuar a ouvir.

Programar estações de rádio

Pode programar um máximo de 40 estações: 30 para FM e 10 para AM.

- Carregue em RADIO ON para ligar o rádio.
- Carregue em BAND para seleccionar a banda.
- Carregue em ◀◀ ou ▶▶ para sintonizar a estação desejada.
- Carregue sem soltar MEMORY até “PRESET” piscar no visor. Depois de executar esta operação, inicie a seguinte até 30 segundos depois de terminar a operação anterior. Se passarem 30 segundos sem efectuar nenhuma operação, “PRESET” pára de piscar indicando que o leitor saiu do modo de espera de PRESET MEMORY. Se isso acontecer, reconhece a partir do passo 4.
- Enquanto “PRESET” estiver a piscar, carregue várias vezes em ◀◀ ou ▶▶ para seleccionar o número de memória em que quer guardar a estação.

- Carregue em MEMORY.

Quando a estação estiver programada, ouve-se um sinal sonoro e a indicação “PRESET” pára de piscar no visor. A nova estação substitui a anterior.

Para programar outra estação, carregue em P MODE ↔ e repita os passos 2 a 6.

Para sair do modo de espera de PRESET MEMORY

Se o rádio estiver ligado, pode sair do modo de espera de PRESET MEMORY utilizando um dos procedimentos descritos abaixo. No entanto, as estações permanecem memorizadas no leitor de CD.

- Carregue sem soltar MEMORY até “PRESET” parar de piscar.
- Não carregue em nenhum botão durante 30 segundos. “PRESET” pára de piscar.
- Carregue em ■•RADIO OFF. O rádio apaga-se.

Para cancelar todas as estações programadas

- Desligue a fonte de alimentação (pilhas alcalinas ou transformador de CA).
- Carregando sem soltar MEMORY, coloque as pilhas alcalinas ou ligue novamente o transformador de CA. As indicações no visor continuam a piscar até todas as estações programadas serem canceladas; depois param de piscar e desaparecem do visor.

Ouvir as estações de rádio programadas

- Carregue em BAND para seleccionar a banda.
- Mude o leitor de CD para o modo de programação* e carregue em ◀◀ ou ▶▶ para sintonizar uma estação programada.

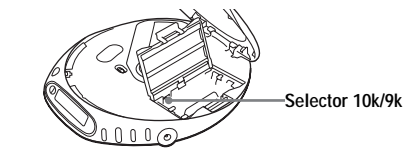
*Para obter mais informações, consulte “Modos de sintonização e programação”.

Alterar o intervalo de sintonização (excepto nos modelos europeus)

Quando utilizar o leitor de CD no estrangeiro, pode ser necessário mudar o intervalo de sintonização de AM.

Coloque o selector 10k/9k (no compartimento das pilhas) na posição “9 kHz” ou “10 kHz” utilizando um objecto pontiagudo.

Zona de 9 kHz: Ásia e Europa
Zona de 10 kHz: Estados Unidos, Canadá e América do Sul



Notas

- O intervalo não muda até desligar o rádio e voltar a ligá-lo.
- Depois de mudar o intervalo de sintonização, é necessário programar outra vez as estações de rádio.

Precações

Segurança

- Se deixar cair objectos sólidos ou líquidos dentro do leitor de CD, desligue o aparelho e mande-o verificar por um técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.
- Não coloque objectos estranhos dentro da tomada DC IN 4.5 V (entrada de corrente externa).

Fontes de alimentação

- Se não tencionar utilizar o leitor de CD durante muito tempo, desligue todas as fontes de alimentação.

Transformador de CA

Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Se o transformador não for fornecido com o leitor de CD, utilize o transformador de corrente AC-E45HG. Não fizer, pode provocar uma avaria.

Polaridade da ficha



- Não toque no transformador de CA com as mãos molhadas.
- Ligue o transformador de CA a uma tomada de corrente de fácil acesso. Se notar algum problema no transformador de CA, desligue-o imediatamente da tomada de corrente.